커뮤니스타 COMMUNICATION SERVICE
COMMUNISTAR

커뮤니스타는 탄탄한 통역&번역 실력으로
단순한 과업을 넘어 유기적인 상호작용을 통해

**클라이언트의 성공을 이어드립니다.**

서울관광재단 SEOUL TOURISM ORGANIZATION

부산관광공사 BUSAN TOURISM ORGANIZATION

국제회의전담기구 Korea MICE Association 한국MICE협회

커뮤니스타 COMMUNICATION SERVICE
COMMUNISTAR

# Contents


01 커뮤니스타 사업영역

02 통역서비스 종류

03 번역서비스 종류

04 RSI STAR App

05 국제행사 MC

06 PCO 행사기획 및 운영

07 통역 & 화상회의 장비

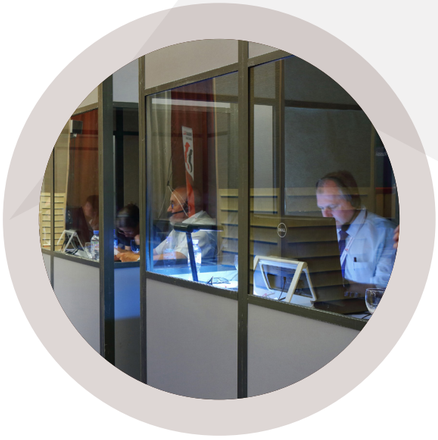
08 PORTFOLIO



www.communistar.co.kr 070.4407.3533 010.3410.0577 TALK 커뮤니스타

# 01. ABOUT OUR WORK AREA

커뮤니스타는 하루가 다르게 변화하는 세계속에서 단순한 파트너쉽이 아닌
함께 성장해나가는 동반자의 자세로 원하는 것을 이루도록 길잡이의 역할을 수행합니다.



통역&번역



국제행사 기획·진행




RSI STAR App



통역 & 화상회의 장비

# 02 통역서비스 종류

- **동시통역**
- **순차통역**
- **릴레이통역**
- 위스퍼링통역
- 수행통역
- 전화통역
- 화상회의통역

동시통역

## Simultaneous Interpretation

연사의 말을 부스 안의 통역사가 헤드폰으로 들으면서 동시에 마이크를 통해 통역

순차통역

## Consecutive Interpretation

연사가 위치한 회의 또는 연설장소에서 동석한 통역사가 연설(회의 등)을 들으며, 내용기록 후 연설 종료 후, 일인칭으로 통역 내용을 직접 전달하는 통역

릴레이통역

## Relay Interpretation

세개 이상의 공식 언어가 사용되는 통역방식. 연사가 영어로 말하는 경우 한-영 통역사가 한국어로 동시통역을 진행하며, 한국어를 다시 한-중 통역사가 중국어로 동시통역하는 경우. 한국어, 영어, 중국어가 공식어로 사용되는 국제회의 등에 적합

# 02 통역서비스 종류

동시통역

순차통역

릴레이통역

- 위스퍼링통역
- 수행통역
- 전화통역
- 화상회의통역




## Whispering Interpretation

듣는 사람이 두 사람 이내인 경우, 통역사가 청자 옆에서 속삭이듯 작은 목소리로 통역하는 방식
일대일 동시통역으로 개인 미팅, 또는 임원 회의 등에 적합




## Accompanying Interpretation

외국어 언어서비스가 필요한 분의 일정을 함께 동행하며 통역 서비스  제공




## Telephone Interpretation

해외 레퍼런스 콜 또는 외국업체와의 비즈니스 전화통화 시 커뮤니케이션을 도와드리는 방식
순차통역과 비슷한 형태로, 통역사가 직접 고객사에 방문하여 진행하는 경우 또는 통화대행으로 진행




## Video Conference Interpretation

시대의 변화에 따른 화상회의 및 온라인 컨퍼런스, 포럼 등의 진행시 순차통역 또는 동시통역 서비스를 제공. 각종 온라인회의 및 온라인 수출 상담회, 온라인 신제품 발표회, 화상 정상회담, 유튜브 라이브 중계 등의 행사에 주로 활용되며 행사의 특징에 따라 온, 오프라인 통역 중 적합한 서비스 제안

# 03 번역서비스종류

| | |
|---|---|
| **일반번역** | 일반서신, 자기소개서, 학생 생활기록부, 유학서류, 입사지원서류, 무역관련서류 등 개인 문서 번역 |
| **영상&게임** | 드라마, 영화, 강연, 게임, 음성파일 등을 번역하여 파일 형태로 제작 |
| **홈페이지** | 기업체, 관공서, 연구소 등 웹사이트& 홈페이지 번역 |
| **논문&학술** | 대학 및 대학원 과제 논문, 출판, 개인 책자 창작물, 에세이 논문초록 등 각종 분야의 논문 번역 |
| **기업문서** | 브로슈어, 카달로그, 회사소개서, 보고서, 회의자료 및 교육 자료, 사업계획서, 계약서, 동의서 등 |
| **기업 비즈니스** | 사업계획서, 경영분석자료, 감사보고서, 기업IR자료 |
| **기술분야** | 각종 산업분야의 제품 설명서, 매뉴얼, 사양서, 작업지시서 등과 같은 기술관련 문서번역 |
| **기초과학** | 의학, 생화학, 물리, 의료기기, 바이오 등 |
| **정보통신** | 하드웨어, 소프트웨어, 데이터베이스, 매뉴얼 등 |
| **재무&회계** | 재무제표, 회계자료, 금융정보, 투자관련 등 |
| **법률** | 재무제표, 회계자료, 금융정보, 투자관련 등 |
| **원어민 감수** | 문법, 오타만 확인하는 일반감수 & 현지에서도 통용될 수 있는 문화 및 사회상까지 반영하는 현지화 감수 |

# 04 1. RSI STAR 원격 동시통역 플랫폼

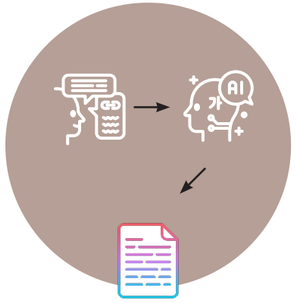
RSI STAR

통역사를 원격으로 온라인 / 오프라인 행사와 미팅에 연결시킬 수 있습니다. 행사 참가자는 본인의 스마트 폰 / PC / 태블릿 등을 통해서 어디에서든 실시간으로 통역을 들을 수 있습니다. 동시통역기능을 지원하지 않는 화상회의 플랫폼을 보완해주는 커뮤니스타의 자체 개발된 동시통역 플랫폼입니다.

## 원격 동시통역 서비스



원격 동시통역



AI 음성인식자막



AI 자막통역



실시간 채팅

**Remote Simultaneous Interpretation Service | RSI STAR**


언제, 어디서나 이용가능


통역언어 무제한



QR코드 및 URL접속



RSI STAR 앱을 통해 접속가능



여러 플랫폼 연동사용가능


릴레이 통역가능


연사, 통역사음성 녹취 서비스

# 04 2. RSI STAR App 이용방법

앱스토어 또는 구글플레이 접속

① 검색창에
RSI STAR 검색
② 다운로드 클릭




## RSI STAR 모바일앱 이용방법

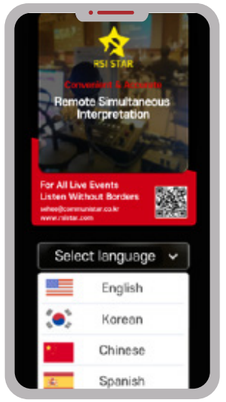
행사코드



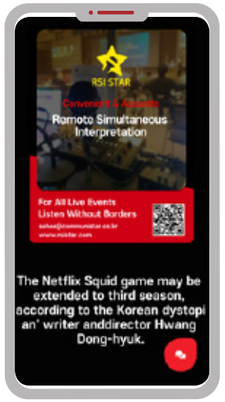

4자리 코드입력 또는 QR코드 스캔




START 클릭

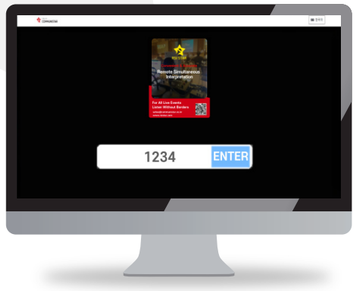



언어선택

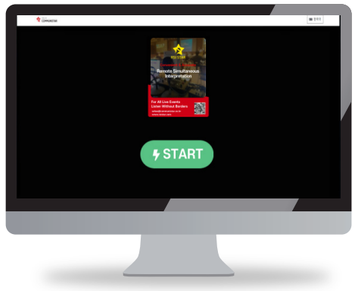



번역자막 및 통역음 청취

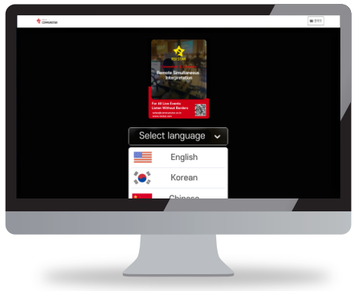
## RSI STAR PC 이용방법



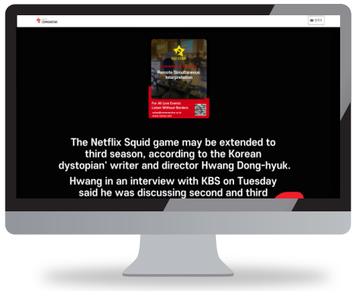

www. rsistar.co.kr 접속 후
4자리 코드 입력




START 클릭




언어선택




번역자막 및 통역음 청취

# 04 3. 원격 동시통역 서비스 RSI 진행순서




커뮤니스타 COMMUNICATION SERVICE
COMMUNISTAR

## 커뮤니스타의 원격 통역사




번역자막 및 통역음 청취

# 05 국제행사 MC

**커뮤니스타에서는 국제행사 전문 MC 서비스를 제공해드립니다.
한국어MC를 포함하여, 영어MC, 중국어MC, 일본어MC 등 다양한
언어로 진행이 가능합니다.**

**국제행사의 꽃 이라 불리는 전문 MC의 역할은 행사의
퀄리티와 분위기를 결정짓기에 매우 중요합니다.**

외국어 능력 → 세련된 국제매너 → 신뢰감 → 순발력& 진행능력 → 다양한 국제행사 경험 → 성공적인 국제행사



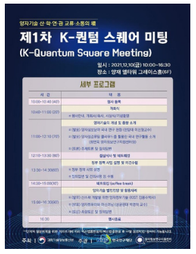

**행사의 돌발 상황에 유연하게 대처하는 순발력을 갖춘 전문 스타
MC 분들로 구성되어 있습니다. 국제문화에 대한 이해를 바탕으로
행사의 품격을 올려드릴 수 있도록 노력하겠습니다.**

※ 외국어MC + 통역이 동시에 가능한 MC섭외도 가능합니다.

# 06 PCO Professional Conference Organizer
# 행사기획 및 운영

국내 마이스산업의 발전과 함께 국내외 컨퍼런스와 미팅에 최적화된 국제회의 전시기획 서비스를 제공합니다. 글로벌 mindset, manner, professionalism 을 갖추고, 행사의 목적과 참가자분들의 특성을 고려하여, 세련되고 비전 있는 국제행사를 기획, 운영해 드립니다.



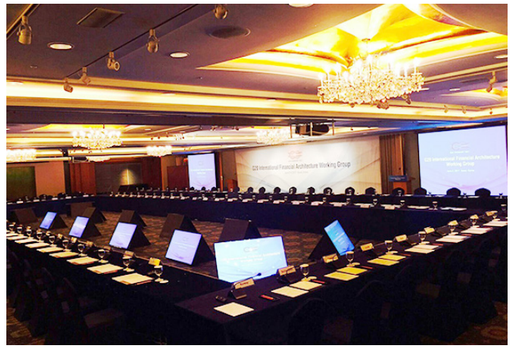




제1차
K퀀텀스퀘어 미팅
행사 기획 및 운영
















# 07 통역 & 화상회의장비

커뮤니스타에서는 동시통역서비스 제공과 함께
국내 최신식 통역장비를 대여해드리고 있습니다.
전문적인 기술을 갖춘 테크니션 분들께서
**장비 셋업, 음향 퀄리티 관리,**
**철거 작업까지 진행**해드립니다.
청중 분들이 가장 쾌적한 환경에서 동시통역을
들으실 수 있도록 최선을 다하겠습니다.

## FM 동시통역장비



**Audio Control SAC1000**
Interpreter Unit에서 출력된
오디오를 제어하는 기기



**Ant Combiner SCS1000**
입력 6개 사용가능한 안테나
조합기



**Modulator SFM1000**
FM 74MHZ Band 송신기



**Interpreter Set SIU1000**
통역사가 사용하는 기기



**X-70**
16채널을 사용할 수 있는 수신기

## 가이드 투어(위스퍼링) 장비



**송신기 WTX-900**



**송신기 WRX-900**

- 무선 RF방식의 휴대용 음향기기로 소규모 행사때 동시통역 및 가이드 상황에서 유용하게 사용되는 장비
- 각종 박물관 가이드, 교회 통역, 외국 바이어들의 회사 현장방문 등에 주로 사용
- 공간의 제약이 없어 이동시에 사용가능하며 음질이 좋으며 휴대간편

## 회의용 마이크 대여



**DIS 5000 시리즈**

- 운용자가 상주하지 않고도 원활한 회의진행을 위하여 발언이 끝나면 미리 정해놓은 시간에 마이크가 자동으로 꺼지는 기능
- 만일의 장애가 발생 시 시간 지체없이 즉시 교체가 용이한 RJ-45 STPLAN Connector구조

## 화상회의 웹캠

- 화상회의를 진행하실때 사용하시는 웹캠 카메라
- 동시에 HDMI로 출력도 가능.
- 조이스틱도 연결하시면 좀더 쉬운 컨트롤이 가능.
- 리모컨으로 위치를 프리셋 저장해서 바로바로 화면 전환해서 참석자분 얼굴을 찍을수도 있고 실시간으로 이동도 가능.
- USB 방식으로 컴퓨터에 바로 연결이 가능.
- 행사장 풀샷으로 한대를 사용가능.



커뮤니스타 COMMUNICATION SERVICE
COMMUNISTAR

# PORTFOLIO

# 동시통역+장비운영

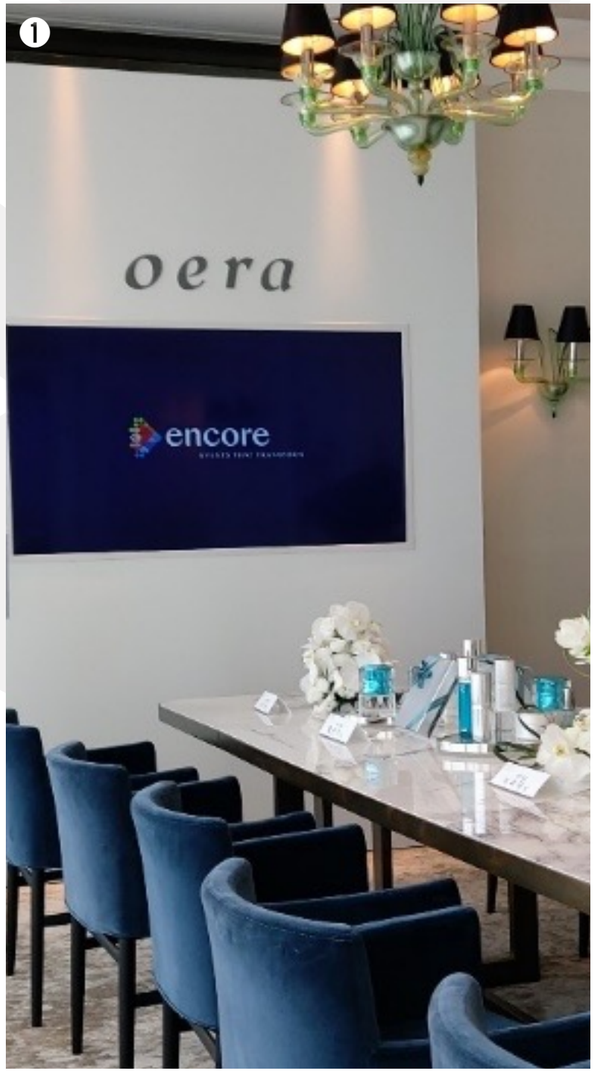
2019 한아세안정상회담
개발협력의 날
동시통역 + 장비운영





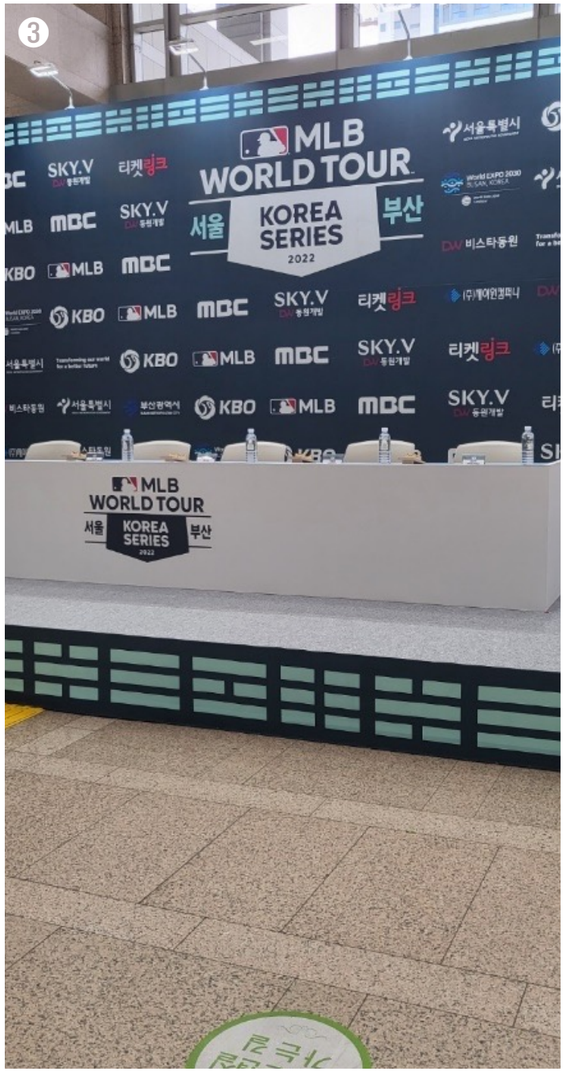

# 통역진행

1. 2022 Oera 브랜드행사
2. Sylfirm X 레이저 유저미팅
3. MLB World Tour









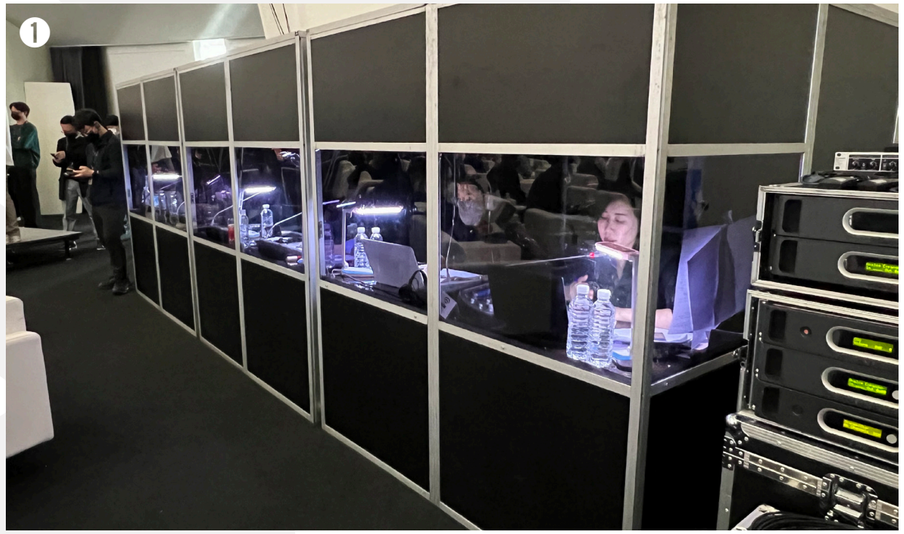
# 통역진행

1. 울쎄라-아시아퍼시픽 미디어 런칭행사

2.2020 유럽수출 비지니스 화상상담회

3. 디올(DIOR) 행사

4. KGID2019(한국 녹색혁신의 날)












# 해외현지통역서비스

유럽, 싱가포르, 중앙아시아,
일본 등 해외출장시
필요한 통역 제공


















# 해외박람회 참가

1. IMEX2022 프랑크푸르트 마이스박람회

2.ITB ASIA 2022 싱가포르 마이스박람회

3. IMEX2022 프랑크푸르트 마이스박람회



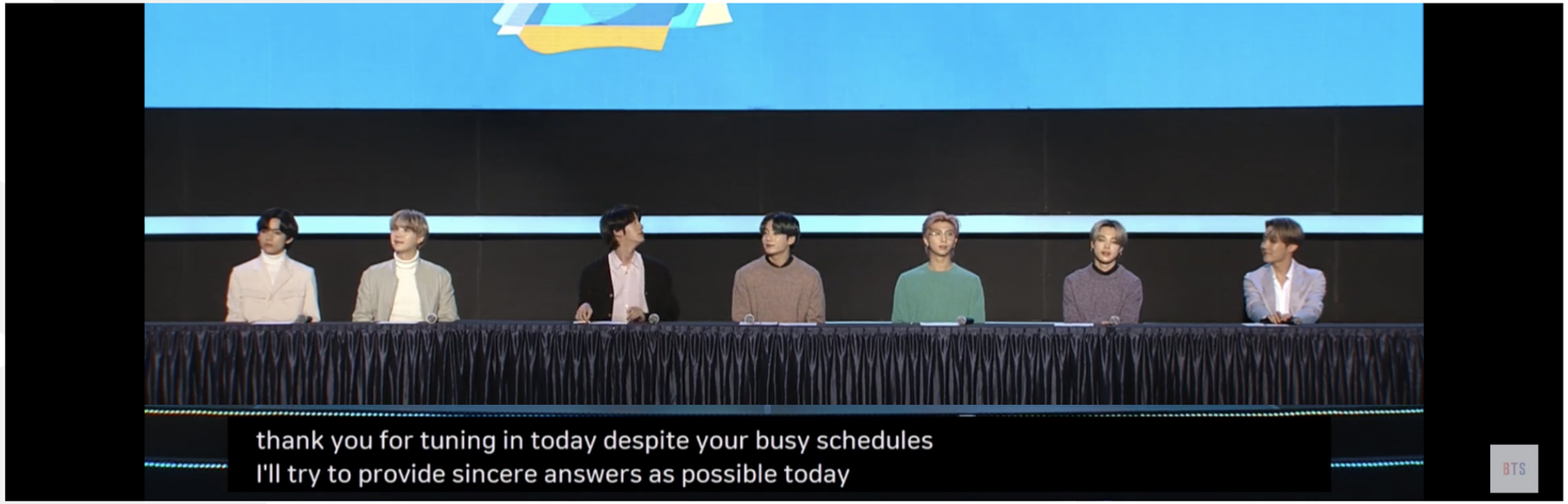


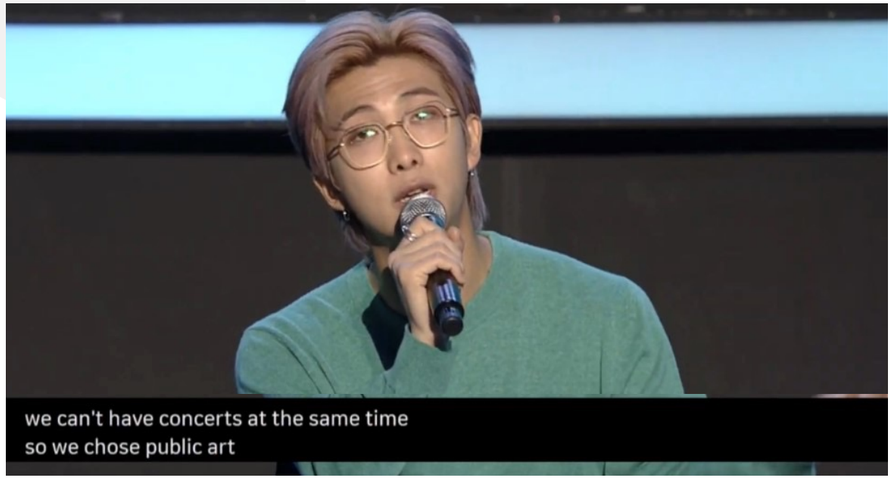


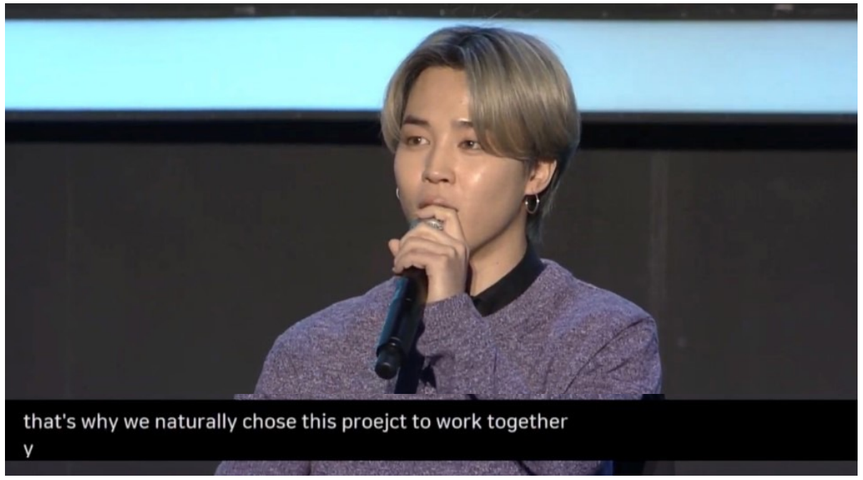


# 실시간
# 자막 번역 서비스

BTS 방탄소년단
“MAP OF THE SOUL: 7”
Global Press Conference
유튜브 라이브 스트리밍
실시간 영어 자막 번역

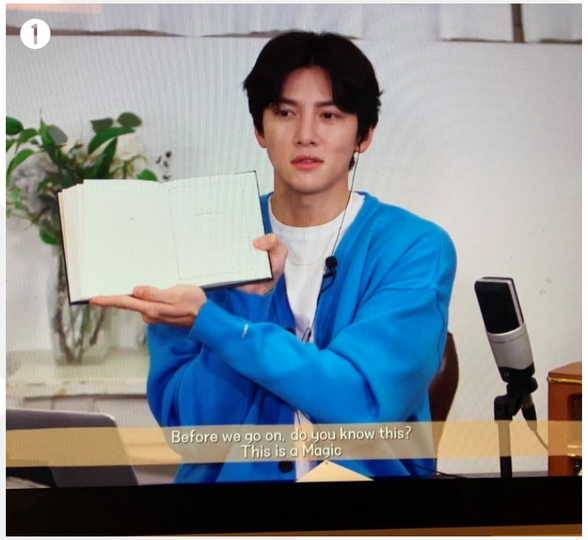


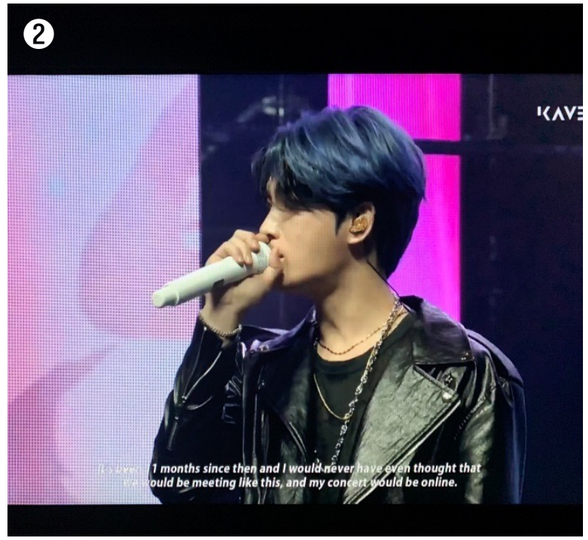



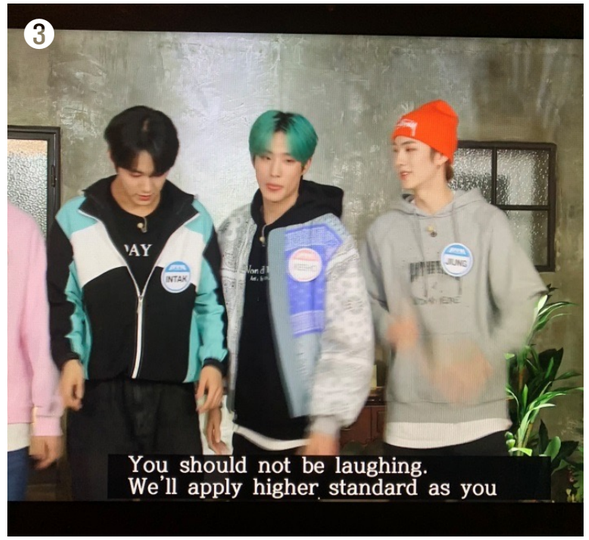



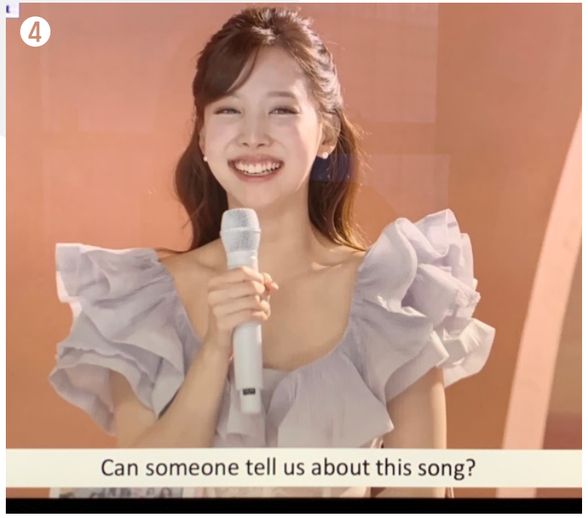
# 실시간 통역 자막서비스
# 영어 / 일본어 / 중국어 등 자막 송출

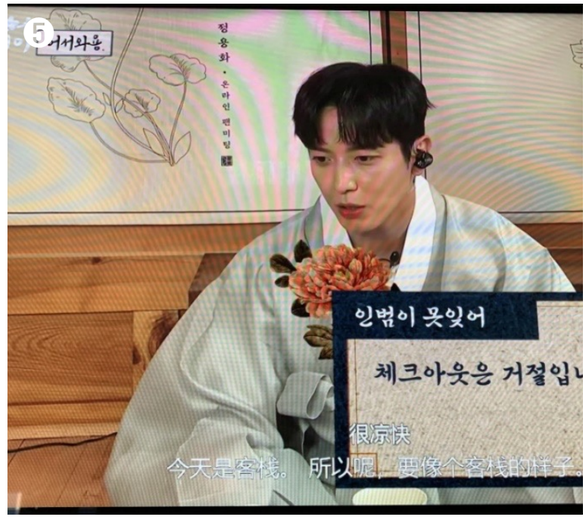
1. 지창욱
2. 김재중
3. 피원하모니
4. 트와이스
5. 정용화






# 한국어&영어&중국어 MC 진행

1. Suncity그룹 행사 MC
(마카오현지 및 국내행사 등)

2. 2021 세계해양포럼 한영 MC

3. 2021 서울시 자살예방 국제심포지엄 온라인행사 한영 MC

4. 국제 로봇 올림피아드 대회 영어 MC

5. 2022 세계문화예술교육주간 한영MC













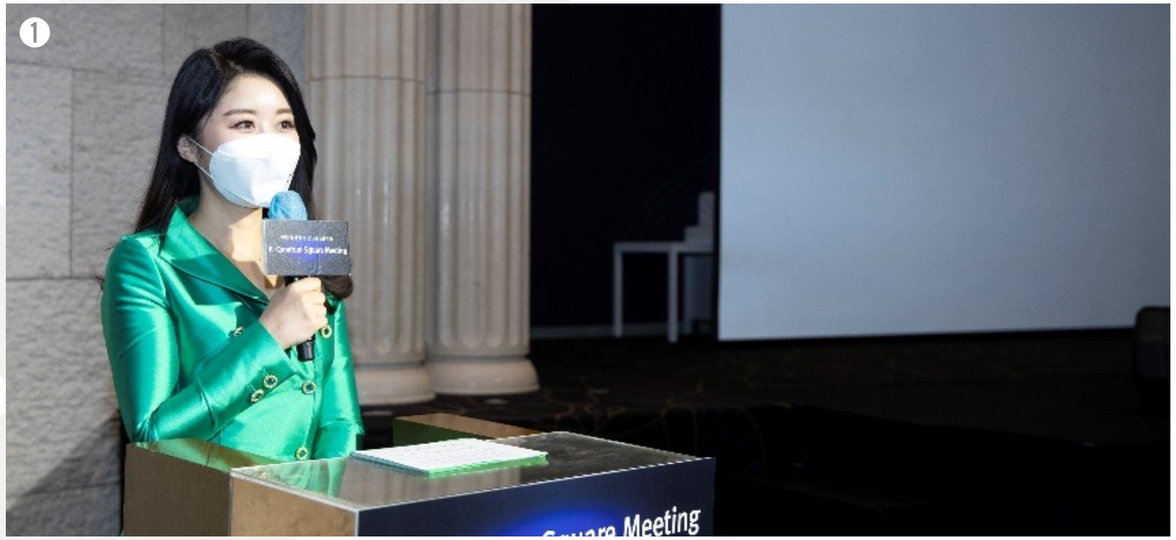


# 한국어 MC 진행

1. 제1차 K-퀀텀 스퀘어 미팅 한국어 MC

2. 제6회 글로벌 이노베이터 페스타 스타트업 오디션 피칭 대회 한국어 MC

3. 제6회 마린데이 한국어 MC









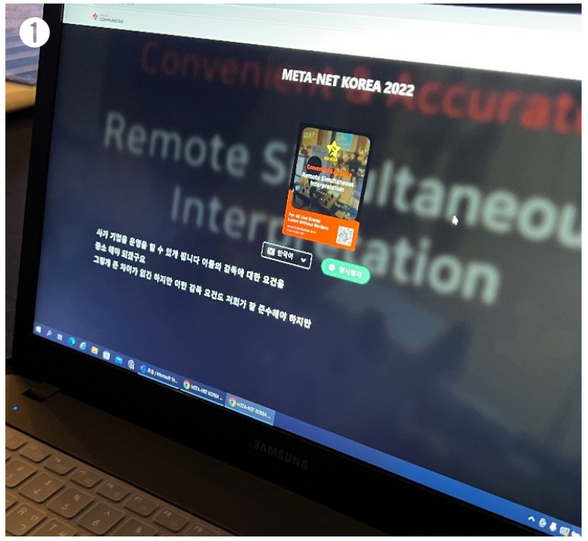



# RSI STAR
# 실제 행사 적용

1. META NFT KOREA 2022

2. SPW2022 단일양자학회
RSI STAR AI음성인식 자막송출



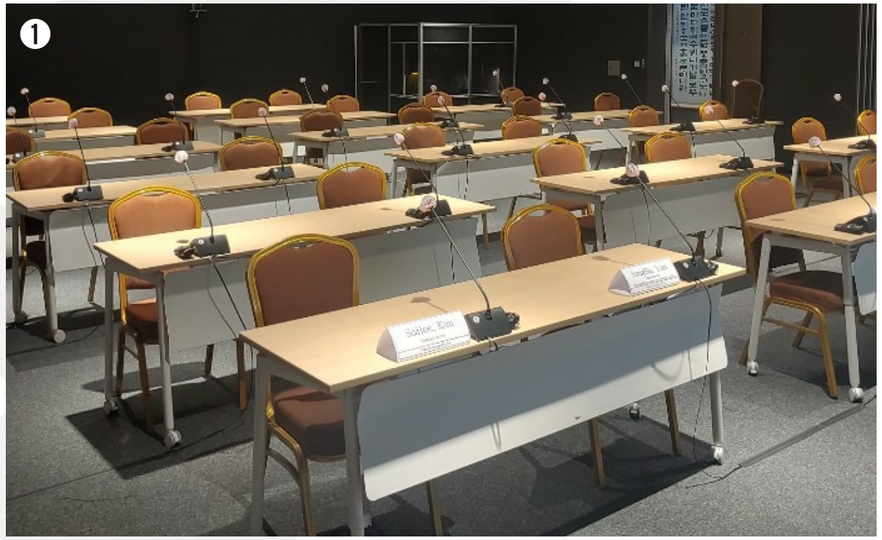






# 하이브리드 행사진행

1. 한-EU 탄소국경조정 관련 타운홀미팅
2020 화상회의통역

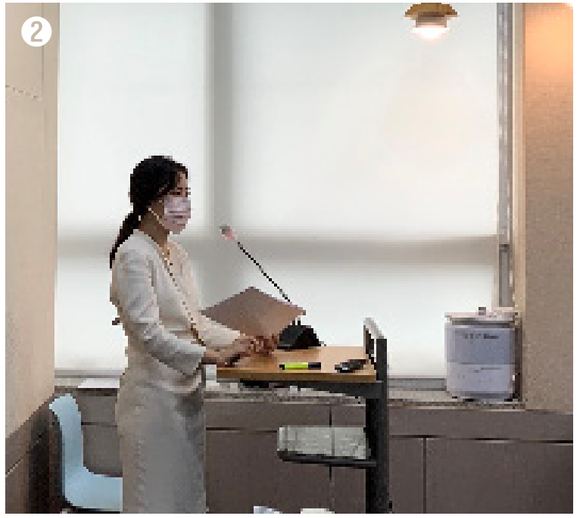
2. 2021 서울시 자살예방 국제심포지엄
실시간 유튜브 송출 운영 및 동시통역












# 하이브리드 행사진행

2022 블루카본 국제포럼
실시간 유튜브 송출 운영 및 동시통역







# 동시통역장비 대여 및 운영

동시통역부스, 리시버








# 통역 번역 주요 사례

코트라 2022 IKDW 기업방문단 영어, 인니어 순차통역

2022 울쎄라(Ulthera) 미디어 런칭행사 영어 / 중국어 / 광동어 / 태국어 동시통역

2021 ~ 2022 포항 국제지진포럼 영어동시통역

2022 G20 순방외교 한미, 한일, 한중 정상회담 모두발언 실시간 동시통역(SBS 뉴스)

2022 문화예술교육 국제포럼 영어, 일본어 릴레이 동시통역

2022 미래양자융합컨퍼런스 영어/ 일본어 동시통역

2022 세계스마트시티기구(Wego) 스마트 투어리즘 웨비나 영어스페인어 동시통역(온라인)

2022 “DIOR” 디올 디렉터 마리아 그라치아 치우리 이화여대 행사 영어동시통역

LG WEE Biz Webinar 2021 영어-중국어 동시통역

2019 한아세안 특별정상회의 / 개발협력의날 2019 영어, 베트남어 릴레이 동시통역

2022 HS AD 넷플릭스 광고캠페인 한-영 번역

2022 비욘드라이브 SM 아이돌8개그룹 콘서트 DVD 제작용 영상번역(한-영/중/일/태)

2020 ~ 2022 세계해양포럼 영어번역

2022 BTS 부산콘서트 “Yet to come in Busan” 영어, 중국어, 일본어 번역

. . . . . .

# 국제행사 MC

브니엘네이처 기업행사 송년회 한국어MC

Core wave Tech 외국계기업 Business Information 행사 영어MC

이비스스타일 인천에어포트 호텔 오프닝행사 / 기자회견 영어MC

Affinity APAC Summit 2022 한영MC

창작자 세미나 한영MC / 한국음악저작권협회(KOMCA), 아시아태평양음악창작자연맹(APMA),
국내저작권관리단체연맹(CISAC) 공동주최

나인테일드폭스 / 나이키 브랜드 홍보행사 한영MC진행

2021 유니세프아동친화도시 추진 지방정부협의회  정기총회 한국어MC

2021 제 15회 세계해양포럼 한영 MC  2021 제 6회 글로벌 이노베이터 페스타 한국어MC

2022 주한유럽상공회의소 “2022 Ulsan: Korea’s Leading City for Hydrogen Economy” 영어MC진행

2022 세계문화예술교육주간 국제심포지움 한영MC

2022 Science Start-up Show 한영MC

.....

## 장비운영

안산온마음센터 온라인컨퍼런스 유튜브 실시간 송출

2022 지스타(G-Star) 한국게임학회 국제학술대회 동시통역 장비운영

2022 부산상수도 국제워크숍 동시통역 장비운영

2022 박경리 문학상 동시통역 장비운영

2022 대전 세계지방정부연합(UCLG) 총회 행사 동시통역 장비운영

. . . . . .

## 기타서비스

2022 문화도시 포항 해양그랜드마리오네트 국제컨퍼런스  간담회, 만찬 기획 운영 및 해외연사 관리 / 포항시, 포스텍, 문화체육관광부 주최 및 주관

2022 비욘드라이브 가수 “원필”, "ITZY(잇지)", "크래비티" 온라인 콘서트 실시간 자막통역(한-영 / 중)

단일광자학회 2022/ SPW 2022(Single Photon Workshop 2022) RSI STAR -  AI음성인식자막 현장송출 / 한국과학기술연구원(KIST), 한국표준과학연구원(KRISS) 주최

제1차 K-퀀텀스퀘어미팅 행사 기획 및 운영 / 과학기술정통부, 양자정보연구지원센터, 한국연구재단 주관 및 주최

2021~2022 포항지진 국제포럼 해외연사초청 RSVP 서비스

. . . . . .

# 감사합니다

커뮤니스타 COMMUNICATION SERVICE
COMMUNISTAR

www.communistar.co.kr 070.4407.3533 010.3410.0577 TALK 커뮤니스타